

246
53

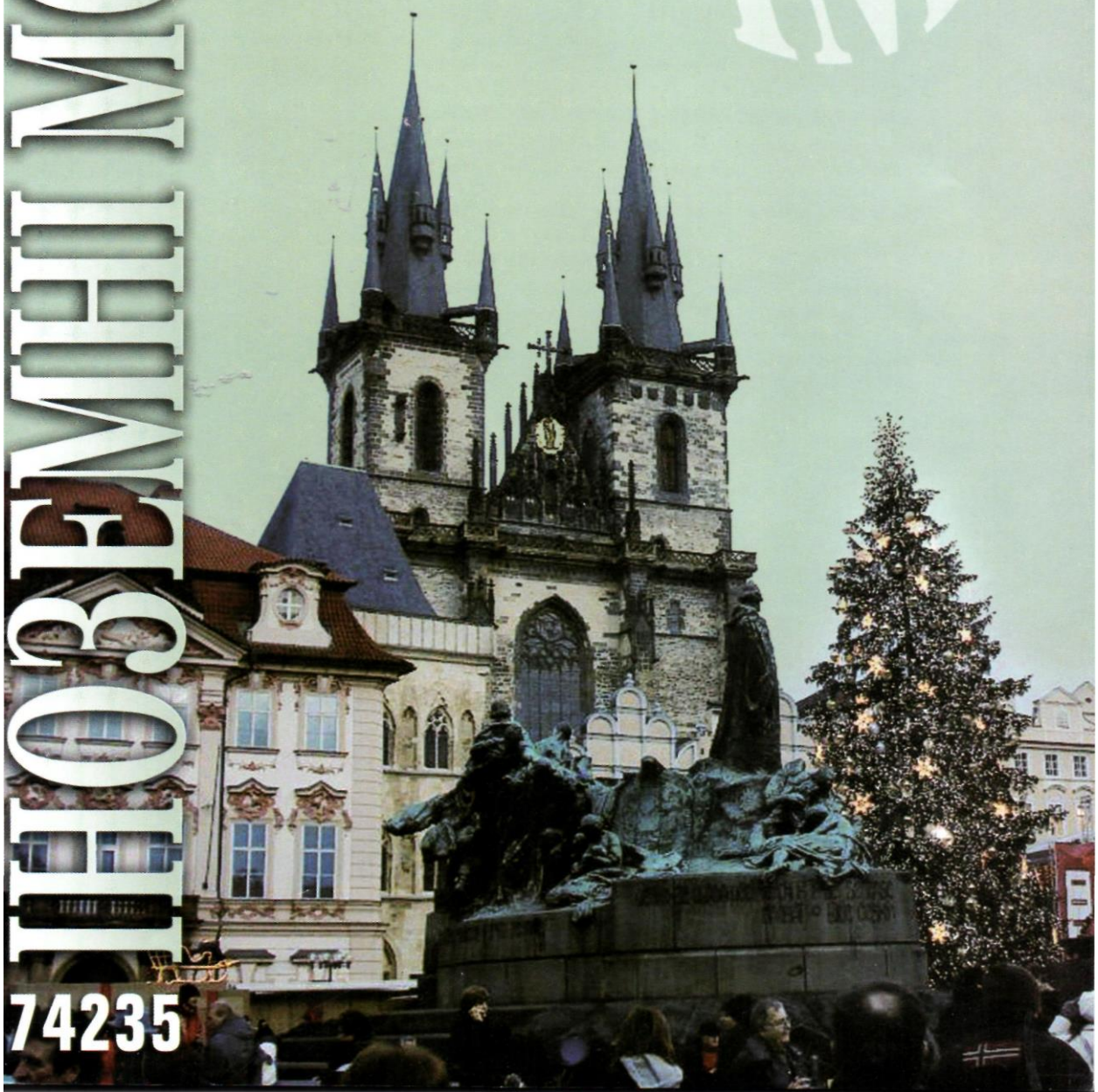


НОВА ГЕМНИ МОВИ

74235

ISSN 1817-8510
4 (92) жовтень
листопад
грудень
2017

IM
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL



Засновник
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Головний редактор
докт. пед. наук проф. С. Ю. Ніколаєва

Заступник головного редактора
докт. пед. наук доц. Н. В. Майєр

Секретар
Ю. А. Пономарьова

Редактори розділів
докт. пед. наук проф. В. В. Черниш
канд. пед. наук доц. М. Л. Писанко
канд. пед. наук доц. О. М. Устименко

Члени редколегії

- Васько Р. В. – докт. філол. наук, проф.
Київський національний лінгвістичний університет, Україна
- Матвієнко О. В. – докт. пед. наук, проф.
Київський національний лінгвістичний університет, Україна
- Бігич О. Б. – докт. пед. наук, проф.
Київський національний лінгвістичний університет, Україна
- Бориско Н. Ф. – докт. пед. наук, проф.
Київський національний лінгвістичний університет, Україна
- Гартон С. – доктор філософії [педагогіка]
Університет Астон, м. Бермінгем, Сполучене Королівство
Великої Британії та Північної Ірландії
- Задорожна І. П. – докт. пед. наук, проф.
Тернопільський національний педагогічний університет імені
Володимира Гнатюка, Україна
- Зеня Л. Я. – докт. пед. наук, проф.
Київський національний лінгвістичний університет, Україна
- Китайгородська Г. О. – докт. пед. наук, проф., Науково-освітній
центр "Школа Китайгородської", Росія
- Клоуберт Т. – доктор філософії [педагогіка]
Аугсбурзький університет, Німеччина
- Кресні К. – доктор філософії [педагогіка]
Йоркський університет, Канада
- Лабінська Б. І. – докт. пед. наук, проф.
Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича,
Україна
- Максименко А. П. – докт. пед. наук, проф.
Київський національний лінгвістичний університет, Україна
- Морріс-Адамз М. – доктор філософії [педагогіка]
Університет Астон, м. Бермінгем, Сполучене Королівство Вели-
кої Британії та Північної Ірландії
- Морська Л. І. – докт. пед. наук, проф.
Тернопільський національний педагогічний університет імені
Володимира Гнатюка, Україна
- Паршикова О. О. – докт. пед. наук, проф.
Київський національний лінгвістичний університет, Україна
- Тарнопольський О. Б. – докт. пед. наук, проф.
Дніпровський університет імені Альфреда Нобеля, Україна
- Хуцц М. – доктор філософії [педагогіка]
Фрайбурзький педагогічний університет, Німеччина
- Черноватий Л. М. – докт. пед. наук, проф.
Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна,
Україна

ІНОЗЕМНІ МОВИ

IM ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL

INOZEMNI MOVY

Науково-методичний журнал

№ 4 (92) 2017

Виходить 4 рази на рік

Заснований у березні 1995 року

Журнал перереєстрований МОН України як наукове фахове видання 21.12.2015
Наказ № 1328

Затверджено вченою радою Київського національного лінгвістичного університету
(протокол № 7 від 04.12.2017)

Зміст

НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ЗАГАЛЬНООСВІТНІХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ

Устименко О. М. Поточний контроль іноземномовної проектної діяльності учнів закладів загальної середньої освіти 3

НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ВИЩИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ

Отгородник Н. Є. Професійна ідентичність як фактор формування англійськомовної комунікативної компетентності майбутніх моряків 23

Серета О. М. Навчання майбутніх перекладачів перекладу текстів інструкцій німецькою мовою (комунікативно-функціональний підхід) 30

КОНСУЛЬТАЦІЇ, РЕЦЕНЗІЇ, ОГЛЯДИ

Ніколаєва С. Ю. Компетентності, результати навчання та форми атестації доктора філософії зі спеціальності 011 «Освітні, педагогічні науки» 37

Майєр Н. В. Програма вибіркової навчальної дисципліни «Методика реалізації міжкультурної мовної освіти» для студентів другого (магістерського) рівня спеціальності 014 Середня освіта, спеціалізації 014.02 Мова і література (англійська, іспанська, німецька, французька) 46

Дмитренко Н. Є., Терещенко Л. Я. Огляд колективної монографії «Problem-Based Learning in Teaching English as a Foreign Language: Theoretical and Practical Issues» 49

Оліфер І. О. Кейс «Organisation d'une soirée» для формування у студентів першого курсу лінгвосоціокультурної компетентності в говорінні 53

Черняк Ю. М. Фрагмент практичного заняття з формування у студентів першого курсу франкомовної граматичної компетентності з використанням автентичного вірша 54

Кононенко А. В. Фрагмент практичного заняття з нідерландської мови з формування у студентів першого курсу граматичної компетентності з використанням автентичного пісенного матеріалу 57

Сокових О. В. Фрагмент практичного заняття з нідерландської мови з формування у студентів другого курсу компетентності в аудіюванні з використанням автентичних відеоматеріалів у процесі самостійної роботи 60

Григоріадіс Ю. І., Устименко О. М. Фрагмент практичного заняття з англійської мови з розвитку вмінь монологічного мовлення студентів третього курсу з використанням колажу на гостру соціальну тематику 62

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ:

03150, м. Київ, вул. Велика Васильківська, 73
Київський національний лінгвістичний університет
Кафедра методики викладання іноземних мов
й інформаційно-комунікаційних технологій
тел.: [044] 529-83-26
E-mail: inozemnimovy@gmail.com
http://inozemnimovy.knlu.kyiv.ua/

Відповідальність за вірогідність фактів, цитат, власних імен та інших відомостей несуть автори публікацій.
Редакція не забирає відповідальності за зміст публікацій авторів публікацій.

Київ
2017

Видавничий центр КНЛУ

Комп'ютерна верстка
Тетяна Ільницька

Свідоцтво про реєстрацію
КВ № 7259 від 5.05.2003
Формат 60×84/8.
Умовн. друк. арк. 7,08.
Тираж 200 пр.

Виготовлювач:

ПрАТ "ВПІЛ"
03151, м. Київ, вул.
Волинська, 60
Свідоцтво про
внесення до
Державного реєстру
серія ДК № 5675 від
11.10.2017 р.

Передплатний
індекс
журналу
«ІНОЗЕМНІ
МОВИ»
74235

FOUNDER:
KYIV NATIONAL LINGUISTIC UNIVERSITY

EDITOR-IN-CHIEF
Nikolaeva Sofia Yu.
Doctor of Pedagogy, Professor

CO-EDITOR
Mayer Natalia V.
Doctor of Pedagogy, Associate Professor

EXECUTIVE SECRETARY
Ponomaryova Julia A. - Lecturer

SECTION EDITORS:

Chernysh Valentina V. - Doctor of Pedagogy, Professor
Pysanko Maria L. - Candidate of Pedagogy, Associate Professor
Ustyenko Olga M. - Candidate of Pedagogy, Associate Professor

EDITORIAL BOARD

Vas'ko Roman V. - Doctor of Philology, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine

Matvienko Olga V. - Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine

Bigych Oksana B. - Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine

Borisko Natalya F. - Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine

Gar-ton Sue - Ph.D
Aston University of Birmingham, The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Zadorozhna Iryna P. - Doctor of Pedagogy, Professor
Teropil Volodymyr Hnatyuk National Pedagogical University, Ukraine

Zyena Lyubov Ya. - Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine

Kitaigorodskaya Galina A. - Doctor of Pedagogy, Professor, Kitaygorodskaya School" Reasearch and Educational Centre, Russia

Kloubert Tetiana - Ph.D
University of Augsburg, Germany

Kresni Karen - Ph.D
York University, Canada

Labinska Bogdana I. - Doctor of Pedagogy, Professor
Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Ukraine

Maksimenko Anatoly P. - Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine

Morris-Adams Muna - Ph.D
Aston University of Birmingham, The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Mors'ka Liliya I. - Doctor of Pedagogy, Professor
Teropil Volodymyr Hnatyuk National Pedagogical University, Ukraine

Parshikova Olena O. - Doctor of Pedagogy, Professor
Kyiv National Linguistic University, Ukraine

Tarnopolsky Oleg B. Doctor of Pedagogy, Professor
Alfred Nobel University Dnipropetrovsk, Ukraine

Hutz Mattias - Ph.D
Pädagogische Hochschule Freiburg, Deutschland

Chernovaty Leonid M. - Doctor of Pedagogy, Professor
V.N. Karazin Kharkiv National University, Ukraine

INOZEMNI MOVY

FOREIGN LANGUAGES

The Journal is re-registered by the Ministry of Education and Science of Ukraine as a scientific professional Edition (21.12.2015 order № 1328).

Recommended for publication by the decision of the Kyiv National Linguistic University Scientific Board of 04.12.2017

Contents**TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN SECONDARY SCHOOLS**

Ustyenko, O. M. Formative assessment of school students' performance during their foreign language project-based learning 3

TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS

Ohorodnyk, N. Ye. Professional Identity as a Development Factor for Prospective Seafarers' Maritime English Communicative Competency 23

Sereda, O. M. Functionalist approach to teaching translating manuals in German to prospective translators 30

CONSULTATIONS • REVIEWS

Nikolaeva, S. Yu. Competencies, learning outcomes and certification forms of the doctor of philosophy in the speciality 011 «Educational, Pedagogical Sciences» 37

Maïter, N. V. The syllabus of the elective discipline "Teaching methods of implementing intercultural language education" for tertiary students of the second (master) level majoring in specialty 014 Secondary education, specialization 014.02 Language and literature (English, Spanish, German, French) 46

Dmitrenko, N. Ye., Tereshchenko, L. Ya. Review of collective monograph "Problem-Based Learning in Teaching English as a Foreign Language: Theoretical and Practical Issues" 49

Olifer, I. O. The case-study «Organisation d'une soirée» for developing first-year tertiary students' socio-cultural competence in French monologue speaking 53

Cherniak, Yu. M. The lesson fragment for building first-year tertiary students' French grammar skills using the authentic poem 54

Kononenko, A. V. The fragment of the Dutch language lesson for building first-year tertiary students' grammar skills using the authentic song 57

Sokovykh, O. V. The fragment of the Dutch language lesson for developing second-year tertiary students' listening comprehension competence during their self-study work with authentic video materials 60

Hryhoriadis, Yu. I., Ustyenko, O. M. The fragment of the English language lesson for developing third-year tertiary students' speaking skills using the hot issue themed collage 62

Editorial board address

Kyiv National Linguistic University
Velyka Vasyl'kivs'ka Str., 73, Room 126
03680, MSP Kyiv-5 Ukraine
E-mail: inozemnimovy@gmail.com
Tel.: +380 (44) 529-83-26
<http://inozemnimovy.knlu.kyiv.ua/>

Authenticity of facts,
quotations, proper names and
other data is authors'
responsibility. The Editorial
Board does not always share
authors' viewpoint.

Kyiv
2017

State Registration
KV № 7259 of 05.05.2003.
Format 60x84/8.
Conven. printed pages.
7.08.
Edition 200 copies

KNLU
Publishing
Center

MAGAZINE
SUBSCRIPTION
INDEX -
74235